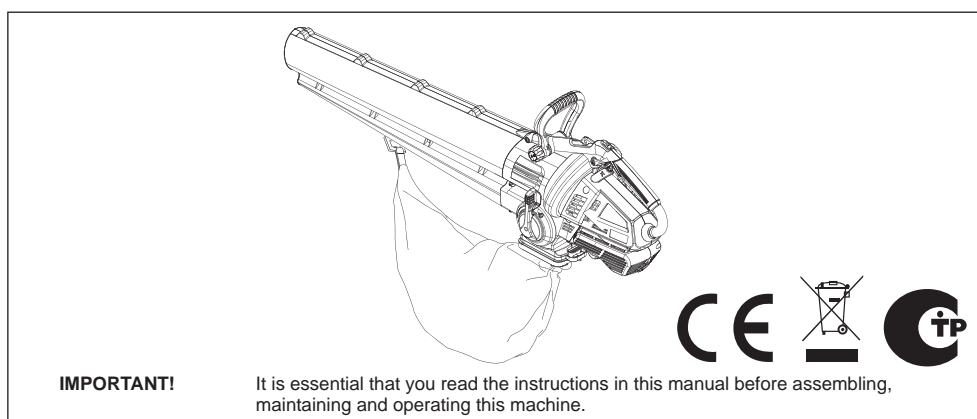




## RBL30MVB

<b>FR</b> ASPIRATEUR / SOUFFLEUR THERMIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
<b>EN</b> PETROL BLOWER VAC	USER'S MANUAL	8
<b>DE</b> MOTOR-LAUBSAUGER / -BLÄSER	BEDIENUNGSANLEITUNG	14
<b>ES</b> ASPIRADOR / SOPLADOR TÉRMICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	21
<b>IT</b> ASPIRATORE / SOFFIATORE TERMICO	MANUALE D'USO	28
<b>PT</b> ASPIRADOR / SOPRADOR TÉRMICO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	36
<b>NL</b> MOTOR BLADZUIGER / BLAZER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	44
<b>SV</b> BENSINDRIVEN LÖVSUG / LÖVBLÅS	INSTRUKTIONSBOK	52
<b>DA</b> BENZINDREVEN SUGER / BLÆSER	BRUGERVEJLEDNING	59
<b>NO</b> MOTORDREVET SUGER/BLÆSER	BRUKSANVISNING	66
<b>FI</b> LÄMPÖVOIMAIMURI-PUHALLIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	72
<b>HU</b> MOTOROS LOMBSZÍVÓ / FÚVÓ / SZECSKÁZÓ GÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	80
<b>CS</b> BENZÍNOVÝ VYSAVAČ/FOUKAČ LISTÍ	NÁVOD K OBSLUZE	88
<b>RU</b> БЕНЗОПЫЛЕСОС-ВОЗДУХОДУВКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	96
<b>RO</b> SPIRATOR / SUFLĂTOR TERMIC	MANUAL DE UTILIZARE	104
<b>PL</b> ODKURZACZ / ZDMUCHIWACZ TERMICZNY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	112
<b>SL</b> MOTORNI PUHALNIK/SESALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	120
<b>HR</b> MOTORNI USISVAČ-PUHALICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	126
<b>ET</b> BENSIINIMOOTORIGA IMUR-PUHUR	KASUTAJAJUHEND	133
<b>LT</b> BENZININIS SURINKĖJAS NUPŪTĖJAS	NAUDOJIMO VADOVAS	139
<b>LV</b> * 58 ä8 3ŪTĒJS UN SŪCĒJS AR IEKŠĒDEZES DZINĒJU	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	147
<b>SK</b> BENZÍNOVÝ VYSAVAČ/FÚKAČ / ě7,\$	1 ě92' 1\$ 32 8 ä,7,(	
<b>BG</b> КОМБИНИРАНА МОТОРНА МЕТЛА С БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	163





<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležité upozornění!</b>	Přihgprqmát Q řadí a uvedení do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
<b>Pomembno!</b>	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
<b>Upozorenje!</b>	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
<b>Tähtis!</b>	Lugege enne seadme kokupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
<b>Dėmesio!</b>	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiamė vadove esančias instrukcijas.
<b>Uzmanību!</b>	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
<b>Upozornenie!</b>	-H G QALY DE VVLSUHG P RQVARK D VSVVQP JDUDGHQD SUHĪtali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
<b>Внимание!</b>	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.



## English (original instructions)

### INTENDED USE:

This product is only intended for use outdoors. It is intended for blowing light debris including leaves, grass and other garden refuse. It is intended to vacuum and mulch light debris as above and collect in the debris bag. It is not designed to suck or vacuum water or other liquid.

### GENERAL SAFETY RULES



#### WARNING

#### READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

- Do not allow children or infirm persons or untrained individuals to use this unit.
- Do not allow children to play with the machine.
- Do not use this machine for water suction cleaning or animal grooming.
- Never start or run the engine inside a closed area; breathing exhaust fumes can kill.
- Wear eye and hearing protection when operating this product.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away.
- Wear heavy long pants, boots, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short pants, jewelry of any kind, or go barefoot.
- To reduce the risk of injury associated with objects being drawn into rotating parts, do not wear loose clothing, scarves, neck chains, and the like.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any rotating parts.
- Do not operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep all parts of your body away from any moving parts and all hot surfaces of the unit.
- Wear a face filter mask in dusty conditions to reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust.
- Check the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the machine.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.
- Never operate the unit without a spark arrestor screen; this screen is located inside the silencer.
- Before storing, allow the engine to cool.
- Empty fuel tank and restrain the unit from moving before transporting in a vehicle.
- To reduce the risk of fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Do not smoke while handling fuel.

- Mix and store fuel in a container approved for gasoline.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop engine, and allow to cool before refueling.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten the fuel cap securely after refueling.
- Wipe spilled fuel from the unit. Move 9 m away from refueling site before starting engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.
- Use only identical manufacturer's replacement parts and accessories. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Maintain the unit per maintenance instructions in this Operator's Manual.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace damaged parts.
- Use this machine outdoors only due to the dangerous exhausted gases.
- It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms.
- There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:
  - a) Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
  - b) After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
  - c) Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

### SPECIFIC SAFETY RULES













- Always hold the control handle in your right hand, refer to the Operation section, later in this manual for additional instructions.
- To reduce the risk of hearing damage, ear protection should be worn.
- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, stop the engine before installing or removing attachments. Always disconnect the spark plug before performing maintenance or accessing any movable parts.

### English (original instructions)

- Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
- Never run the unit without the proper equipment attached. Always ensure the blower tubes are installed.
- Avoid situations that could catch the vacuum bag on fire. Do not operate near an open flame. Do not vacuum warm ash from fireplaces, barbeque pits, brush piles, etc. Do not vacuum discarded cigars or cigarettes.
- Do not operate vacuum without vacuum bag installed; flying debris could cause serious injury. Always close vacuum bag completely before operating.
- Rotating impeller blades can cause severe injury. Stop the engine before opening the vacuum door or installing / changing tubes. Do not put hands or any other object into the vacuum tubes while they are installed on the unit.
- When used as a vacuum, always install the vacuum tubes and vacuum bag. Make sure the vacuum bag is completely zipped when the unit is running to avoid flying debris.

### SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read the Operator's manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Wear Eye and Hearing Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with EN 166 as well as hearing protection when operating this equipment.
	Vacuum Door	Do not run unit while vacuum door is unsecured.
	Long Hair	Risk of long hair being drawn into air inlet.
	Blower Tubes	Do run unit without tubes in place.
	Loose Clothing	Risk of loose clothing being drawn into air intake.
	Petrol and lubricant	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 91 [(R + M) / 2] or higher. This product is powered by a 2-cycle engine and requires pre-mixing petrol and 2-cycle lubricant.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders at least 15m (50ft) away.
	Ricochet	Danger of ricochet.
	Hot Surface	To reduce the risk of injury or damage, avoid contact with any hot surface.
	Rotating fans	Rotating impeller blades can cause serious injury.

**English (original instructions)**

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

Symbol	Signal	Meaning
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION	(Without safety alert symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

**SERVICE**

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest AUTHORIZED SERVICE CENTER for repair. When servicing, use only identical replacement parts.



**WARNING**

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. Save this operator's manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this product.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**FEATURES**

**PRODUCT SPECIFICATIONS**

Weight .....	7.5 kg
Engine displacement .....	30 cc
Air Velocity .....	250 km/h
Air Volume .....	13 m <sup>3</sup> /min
Sound power level .....	110 dB(A)
Sound pressure level.....	95 dB(A)
Maximum engine performance .....	0.75 kw
Maximum rotational frequency of the engine.....	8500 /min
Engine speed at idling .....	2800-3500 /min
Fuel consumption at max. engine performance ...	0.5 L/h
Fuel tank volume .....	0.4 L
Mulch ratio .....	12:1
Equivalent vibration total value (according to EN 15503 Annex B)	
Blow Front handle.....	1.9 m/s <sup>2</sup>
Rear handle.....	3.4 m/s <sup>2</sup>
Vacuum Front handle.....	2.3 m/s <sup>2</sup>
Rear handle.....	3.1 m/s <sup>2</sup>
Leaf bag capacity .....	40 L
Uncertainty of sound level measurement .....	3.0 dB(A)
Uncertainty of vibration measurement .....	1.5 m/s <sup>2</sup>

**DESCRIPTION**

1. Rear handle
2. Throttle
3. ON/OFF switch
4. Cruise control
5. Front handle
6. Handle knob
7. Blower tube
8. Vacuum bag
9. Blower / Vac mode switch
10. Fuel cap
11. Starter grip
12. Shoulder strap
13. Primer bulb
14. Carburetor cover knob

**ASSEMBLY**

**PACKING LIST**

- Blower
- Blower tube
- Vacuum bag
- Harness
- Bottle of 2-stroke lubricant
- Operator's manual
- Figure sheet

**UNPACKING**

This product requires assembly.

- Carefully remove the tool and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.
- Inspect the tool carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tool.

English (original instructions)

- If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.



**WARNING**

If any parts are missing do not operate this tool until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.



**WARNING**

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

**NOTE:** Read and remove all hang tags and store with your Operator's Manual.



**WARNING**

Stop the engine and disconnect the spark plug wire before installing parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Failure to do so could result in possible serious personal injury.



**WARNING:**

Beware of revolving parts. Allow the machine to properly stop before opening the zipper of the bag.

**OPERATION**



**WARNING**

Petrol is extremely flammable and explosive. A fire or explosion from gasoline will burn you and others.

**MIXING THE FUEL (Fig. 2)**

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires premixing petrol and 2-stroke lubricant. Premix unleaded petrol and 2-stroke engine lubricant in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 87 ((R + M) / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol/lubricant from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol/lubricant intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke lubricant only. Do not use automotive lubricant or 2-stroke outboard lubricant.
- Mix 2% synthetic 2-stroke lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. A synthetic 2-stroke lubricant containing a fuel stabiliser is recommended.



**FILLING THE TANK**

- Clean the surface around the fuel cap to prevent contamination.
- Loosen the fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour the fuel mixture into the tank. Avoid spillage. Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace the fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9m away from refueling site before starting engine.

**NOTE:** It is normal for smoke to be emitted from a new engine during first use.



**WARNING**

Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!



1 litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 litres	+	40 ml	=	
3 litres	+	60 ml	=	
4 litres	+	80 ml	=	
5 litres	+	100 ml	=	

**STARTING AND STOPPING (Fig. 4)**



**WARNING**

Keep away from all hot surfaces of the blower. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

**NOTE:** If the engine does not start, return to "Full" choke position and repeat the process beginning at step 3.

**OPERATING THE BLOWER (Fig. 5)**



**WARNING**

Always hold the blower away from your body, keeping clearance between your body and the product. Any contact with the housing can result in burns and/or other serious personal injury.

Rotate blower / vac mode switch anti-clockwise until a "click" is heard.

- Wear the shoulder harness and adjust it to a comfortable position.

## English (original instructions)

- Hold the blower with both hands.
- To avoid from scattering debris, blow around the outer edges of a debris pile. Never blow directly into the center of a pile.
- Operate power equipment during normal hours only – not early in the morning or late at night when people might be disturbed. Comply with the operating hours listed in local ordinances.
- To reduce sound levels, limit the number of equipment used at any one time.
- Operate blower at the lowest possible throttle speed.
- Check your equipment before operation, especially the silencer, air intakes and air filters.
- Loosen debris before blowing. In dusty conditions, slightly dampen surfaces.
- Watch out for children, pets, open windows or freshly washed cars.
- After using blowers or other equipment, clean up! Dispose of debris in trash receptacles.

## MAINTENANCE

**WARNING**

When servicing, use only identical Homelite replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

## GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, z, grease, etc.

**WARNING**

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

## LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 6)  
SPARK ARRESTOR

The silencer is equipped with a spark arrestor screen inside silencer body. After extended use the screen can become dirty and may need to have the silencer replaced by an authorized servicing dealer.

**WARNING**

Never run the blower without the spark arrestor in place. Failure to do so could result in a fire that could cause serious personal injury.

## CLEANING THE EXHAUST PORT AND SILENCER

Depending on the type of fuel used, the type and amount of oil used, and/or your operating conditions, the exhaust port and silencer may become blocked with carbon deposits. If you notice low power from the blower, have a qualified service technician check the exhaust port and silencer for carbon deposits. Removing the carbon deposits should restore performance to the blower.

## FUEL CAP

**WARNING**

A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately. Failure to do so could result in a fire that could cause serious personal injury.

## SPARK PLUG

This engine uses a Champion RCJ-6Y and Torch L7RTC with 0.63 mm (0.025 in.) electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.

**WARNING**

Be careful not to cross-thread the spark plug. Cross-threading will seriously damage the product.

## STORAGE (1 MONTH OR LONGER)

- Drain all fuel from the tank into a container approved for gasoline. Run engine until it stops.
- Clean all foreign material from the blower. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all Federal and local regulations for the safe storage and handling of petrol. Excess fuel should be used up in other 2-stroke engine powered equipment.

**English (original instructions)**

**IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.**

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark.	The spark plug may be damaged, remove it and check for dirt and cracks. Replace with a new spark plug.
	No fuel.	Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item.
	Engine is flooded.	Remove spark plug, turn blower so spark plug hole is aimed at the ground. Adjust the choke lever to "☞" position and pull starter cord 10-15 times. This will clear excess fuel from engine. Remove any fuel which splashed on the product. Clean and reinstall spark plug. Clean up any spilled fuel and move at least 9m away before restarting. Pull starter 3 times with choke lever at "☞". If engine does not start, rotate choke lever to "☛" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
	Starter rope now harder to pull than when new.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will not accelerate.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	Check lubricant fuel mixture.	Use fresh fuel and the correct 2-stroke lubricant mix.
	Air filter is dirty.	Clean air filter. Refer to Cleaning the Air Filter Screen earlier in this manual.
	Spark arrestor screen is dirty.	Contact a servicing dealer.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment.	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed.